

усердствовать' (Там же, 524). Следовательно, *пискать* может быть глаголом с экспрессивным усилением того же корня, что в глаголах *ръхати/*pixati (ср. такое истолкование удвоенного σθ в греч. πτίσσω ‘толочь’, родственном праслав. *ръхати, *pixati – Pokorný I, 796). В таком случае *пискъ/*piska – результат обратного образования имен от *piskati.

Для подтверждения соответствия значений имен *пискъ/*piska ‘кол, обрубок дерева, пенек, клин’ (см. выше) семантике гнезда *ръхати представляет интерес еще одно употребление глагола *пихать* в тех же говорах: *пихать лес* ‘расчищать лес под угодья’ (Земли мало, так раньше *пихали лес*, чтобы посеять что – Словарь Карелии 4, 523).

Примечания

* Предшествующие статьи этой серии см.: Этимология. 1971 – Этимология. 1978. М., 1973–1980; Этимология. 1980 – Этимология. – 1983. М., 1982–1985; Этимология. 1985. М., 1988; Этимология. 1986–1987. М., 1989.

¹ Варбом Ж.Ж. Словарь . Даля и современная этимология // Русский язык в научном освещении. 2001. № 2.

² Там же.

³ Лютиков В.Д. Словарь диалектной личности. Изд-во Тюменского гос. университета, 2000, 140.

⁴ Словарь говоров Русского Севера / Под ред. чл.-кор. РАН А.К. Матвеева. Т. II. Екатеринбург, 2002, 216. Приношу глубокую благодарность составителям Словаря за предоставленную мне возможность ознакомиться со Словарем в рукописи.

⁵ См.: Этимология. 1976. М., 1978, 35–38.

⁶ Zybáty J. Studie a články. Svazek I, část 2. Praha, 1949, 130.

М. Белетич

К ИЗУЧЕНИЮ ПРАСЛАВ. *verg-/*verz-

Праслав. основы *verg- и *verz- в конечном счете ведут свое происхождение от и.-е. *uer-‘вертеть, поворачивать, гнуть, сгибать’¹, а непосредственно восходят к двум различным гутуральным расширениям этого корня – праслав. *verg- < и.-е. *uer-g- ‘поворачивать’, напр. ст.-слав. *vrygq*, *vrěšti* ‘бросить’, рус. *отвергнуть* и т.д. и праслав. *verz- < и.-е. *uer-gh- ‘поворачивать, сдавливать, сжимать’, напр. ст.-слав. -*vryzq*, -*vrěšti* ‘связать, завязать; связывать, завязывать’, рус. *павороз* ‘бечевка’, с.-хорв. *vrijeſlo* то же и т.д. (Pokorný I, 1154–1155; Skok III, 621 под *vřćí*; Там же, 629–630 под *vŕsti se*).

Славянские континуанты двух этих и.-е. основ характеризует исключительная формальная и семантическая близость, вследствие чего в процессе формирования и развития соответствующих праславянских и, позднее, славянских лексико-семантических гнезд дело могло дойти до их взаимопроникновения и сближения². На праславянском уровне были образованы и аблautные ряды *verg-: *vorg-: *vъrg-³ и *verz-: *vorz-: *vъrz-⁴. Этим был открыт путь дальнейшему взаимодействию новообразований, а в сущности генетически очень близких образований, тем более, что в некоторых формах на позднепраславянском уровне нейтрализовалась оппозиция *g* (< и.-е. **g*) – *z* (< и.-е. **gh*), как результат йотирования (*gj*, *zj* > *ž*) и второй палатализации (напр. в императиве **verzi*). Невозможность точного разграничения двух основ, вероятно, и привела к тому, что формы с -*g*- и с -*z*- рассматриваются как составляющие одно общее гнездо, т.е. праслав. *verg-/*verz-: ц.-слав. *отврѣсти* ‘отвязать’, *урѣсти* ‘связать’, *пovрѣзти* то же, с.-хорв. *врѣжа* ‘ползучий стебель, плеть’, рус. диал. *пoverеслб* ‘заязка’, *верѣжить* ‘сучить (нитки)’ и т.д., *vorg-/*vorz-: с.-хорв. *врѣжа* ‘вид самодельной шерстяной ткани’, блр. *зáваражки* ‘ворота из отдельных жердей’, укр. *ворóза* ‘бечевка’, *павороз* то же, польск. *powróz* ‘веревка’, др.-рус. *поворозти* ‘связать’ и т.д., *vъrg-/*vъrz-: с.-хорв. *врѣзина* ‘плетень, изгородь’, *врѓуљка* ‘лента, сплетенная из соломы’, *вргуљак* ‘сверток (о табаке)’, болг. диал. *врзул’ка* ‘узел в пряже или ткани’, укр. *верглик* ‘инструмент для плетения лаптей’, др.-рус. *вързати* ‘вязать’, рус. диал. *верзей* ‘изгородь из лежащих кольев’, *верзни* ‘лапти’ и т.д.⁵.

Взятая здесь праслав. основа *verg-/*verz- с апофоническими вариантами *vorg-/*vorz- и *vъrg-/*vъrz-, относится к основам, которые легко поддаются экспрессивному префиксированию. С ней соединяются почти все известные экспрессивные префиксы. Некоторые из этих форм с экспрессивными префиксами уже прокомментированы в этимологической литературе. В этом ряду, кроме них, будут представлены и другие, до настоящего времени не отмеченные с.-хорв. лексемы, которые содержат в своем составе префиксальные элементы типа *ka-*, *ko-*, *ča-*, *če-*, *to-* и т.д.

Глагол *каврѓати* ‘неровно прясть’ (Лика, РСА) членится на префикс *ka-* < **ka-* и основной глагол *вргати* < **vъrgati*⁶, который сохранился только в сочетании с суффиксами, ср. *врѓ-ùль-ати* ‘идти, двигаться неровно, зигзагами, петляя; извиваться; делать извилистые узоры на рубашке, на деталях одежды’⁷, *врг-ùд-ати* ‘изгибаться, извиваться, вихлять, идти зигзагами’ (Тимок, РСА)⁸.

Скок считает глагол *каврѓати* деноминативом от *кáврга* ‘прозвище человека маленького роста’ (Шид), ‘посудина из липовой коры около родника для питья воды’ (Срем)⁹. Это существительное, кроме упомянутых, имеет также значения: ‘посудина у каменщика,

миска для зачерпывания и набрасывания штукатурного раствора' (Левач, РСА), 'маленькая простая посудина, мисочка' (Дубица, Левач, В. Пчелице, РСА). Учитывая существование семантически почти идентичных форм *врѓ* 'маленькая мисочка, деревянная миска' (Пирот, РСА), *врѓа* то же (РСА) и то, что значение 'прозвище человека маленького роста' сравнимо с болг. *върга* 'человек низкого роста, замухрышка' (БЕР I, 209), становится ясно, что в существительном *каврѓа* выделяется префикс *ка-*, присоединенный к основе *врѓ-*, и что для данного слова можно предположить праслав. форму **ка-увьрга*.

Такая же словообразовательная структура и подобная праслав. реконструкция, только с другим префиксом – **ко-увьрга*, характерны и для формы *кòврга* 'согнутый, скрученный предмет (серыга или др.)' (РСА), которая в ЭССЯ необоснованно помещена в статье **ковьrkati* (ЭССЯ 12, 18).

К этой группе лексем несомненно принадлежит и сущ. *човргáň* 'лопатка для муки' (Тимок, Динић. Речник тимочког говора), в которой перед основой *врѓ-* появляется префикс *чо-*. В отличие от предыдущих, форма с начальным *чо-* не может быть праславянской. Она, вероятно, является локальной инновацией, характерной для юго-восточных говоров Сербии, в которых части образование с префиксом *чо-*¹⁰.

Сущ. *кврѓа* 'нарост, (большая) шишка, желвак, утолщение, опухоль на теле человека или животного; вообще выпуклое место' (РСА), 'желвак, большая шишка (от удара), узел' (Ускоцы, Станић) вместе со словен. *kvírga* 'сучок' Куркина толкует как образование с усеченным префиксом *ка-* или *ко-* <**ka-увьрга*, приводя в качестве аргумента форму с тем же значением, но без префикса *k-*¹¹, болг. *върга* 'опухоль на голове или на теле' <**vъrga*¹²,ср. и с.-хорв. *врѓа* 'шишка от удара (кврѓа)' (Вранье, Златановић)¹³.

Аналогичным образом может объясняться и форма *чврга* 'шишка' (Вране, Златановић)¹⁴ <**ča-увьрга* (**če-увьрга*), с усечением префикса **ča-* или **če-*, или, возможно, **ćь-увьрга*¹⁵.

Это объяснение косвенно подтверждает форма *чеврѓан* 'шустрый, ловкий паренек, юноша' (бачки Буневцы, Peić-Baćlija), в которой отмечается именно префикс *че-*. В отношении происхождения, типа префиксации и семантики эта форма имеет параллели в рус. *чвергá* 'торопыга, суета' (Фасмер IV, 358)¹⁶ и кашуб. *skovërga* 'шустрый парень, любящий шумное веселье, проказы' (<**sko-увьрга*), что касается префикса *sko-*, то ср. рус. диал. *сковорзень* 'дитя, которое беспокойно лежит, скатывается'¹⁷, тогда как с.-хорв. сущ. *врзи-новац*, *врзиновић*, *врзиньák* 'озорник, шалун, непоседа' (РСА) показывают, что то же самое значение реализуется и в формах без экспрессивных префиксов¹⁸.

Глагол *чаврзати* ‘пустословить’ (Дворска, материал РСА) может члениться на префикс *ча-* и основу *врзати*. В качестве основополагающей для него праславянской формы можно было бы предположить **če-вързати* с позднейшим изменением начального *че-* < *ча-* под влиянием однозначного *чавръзати* или же **չ-ւրզատի*, с вокализацией редуцированного в с.-хорв. языке. В глаголе сохраняется одно из значений этой основы – ‘болтать, городить чепуху’,ср. рус. *вёрзить* ‘нести чушь, лгать’¹⁹, блр. диал. *вірзія* ‘человек, который говорит ерунду’, *вярзéя* ‘болтовня, враки’, чеш. морав. *vrázit hubu* (jako dvermi) ‘hubu otvíratí, чрезмерно болтать’²⁰. Анализируя праслав. гнездо глагола **verzti*, Калашников констатирует, что в правосточнославянских диалектах были распространены образования с префиксальными элементами **ka-*, **ko-* типа **качъгъза*²¹, ср. и **ковърга*, **ковързати*/**ковързити*, **ковързпъ(jь)*/**ковързъна* (ЭССЯ 12, 18–19). Эти образования сохранились и в современных восточнославянских языках, ср. рус. *кáверза*, *кáверзни*, *кóверзень* (Фасмер II, 153, 271), укр. *кáверза* (ЕСУМ 2, 335), блр. *кáверза*, *кáверзня*, *кáвярза*, *кавярзáць* (ЭСБМ 4, 19, 22–23). Глагол *верзить* в русском имеет исключительную предрасположенность к экспрессивной префиксации, ср. *чи-верзить* ‘суетиться, егозить, метаться’, *шá-верзить* ‘строить козни’, *шиверзить* ‘делать назло, мешать’²² (Фасмер IV, 358, 393, 436).

В форме *натоврсти се*, а также *натоврсти се* ‘навязаться, накинуться, прицепиться’ (Черногория, Лештанско, РСА), *натоврсти се*, *натоврѣти се* то же (Ускоцы, Станић), *натоврзат се* ‘привыкнуть, повадиться’ (Загарач, Др. Ђупић, Ж. Ђупић. Речник Загарача) вычленяется элемент *-то-*, привнесенный в структуру глагола *наврсти се* ‘приводиться, навязаться, ополчиться; начать досаждать, надоедать’ (РСА)²³. Исключительно на основе с.-хорв. свидетельств реконструируется праслав. **натовързти сę*, которое толкуется как производное от *на-* и **вързти (sę)* с вставным *-то-*, с замечанием, что древность этого образования проблематична (ЭССЯ 23, 164). Интересно, что элемент *-то-* чередуется с “нормальными” префиксами, ср. *на-до-врсты се*, *на-добрсты се* ‘напасть, наброситься, пристать’ (РСА), *на-по-врсты се*, *наповрсты се* ‘навязаться, напасть, накинуться’ (В. Пчелице, Крагуевац, РСА). Элемент *-то-* появляется и после префиксов *од-* и *раз-*, ср. *отдоврсти*, *отдовргнути*, *отдоврѣти* ‘тронуться (в путь), направиться’: Ено се Тушиња *отоврзла* низ Луг. Оли ми данас *отоврсти* от куће?; ‘найтись, сориентироваться, начать много говорить; начать какое-л. дело; разгрузить, выгрузить товар’: *Отоврзи* ми тога коња, имена ти божег!; ‘освободить волов из ярма или отцепить их от того, что они тянут (волокут)’²⁴; ‘отвязать, отцепить’: *Отоврзо* е возове пред колибом; ‘потечь, полить’: *Отоврзла* му крв на нос (Ускоцы, Станић), *отдоврсти* ‘отвязать, отделить’: *Једва отоврзе* једном да иде (Прошчење, Вујићић. Речник

Прошчења)²⁵, *растоврѣти* ‘делая что-л., устроить беспорядок’ (Миlena парала наки џемпер, па *растоврзла* ове каснуре по цијелој кући) (Златибор, Миловановић)²⁶, *растоврѣт* ‘разбросать, раскидать; разговариться, разболтаться’ (Васоевичи, Стијовић)²⁷.

В черногорских говорах отмечен глагол *ковријежити се* ‘топорщиться, щетиниться, взъерошиваться’; перен. ‘злиться, сердиться’, *исковријежити* ‘посмотреть зло, вытаращить глаза, гневно возражать кому-л.; выпустить, вытолкнуть’ (Ускоцы, Станић), *исковријежити се* ‘зло, косо посмотреть, резко обратиться к кому-н., наброситься, накричать’ (Комарница, РСА), ‘нахмуриться, наступиться, ощетиниться, приготовиться к драке’ (Прошчење, Вујичић), *наковријежити се* ‘ощетиниться, выказать враждебное отношение к кому-л.; разозлиться; иметь угрожающий вид’ (Ускоцы, Станић)²⁸. Поскольку в этих говорах засвидетельствованы и формы *извријежити* ‘посмотреть зло, враждебно, угрожать взглядом; вытаращить глаза’ (Ускоцы, Станић)²⁹, *навријежити се* ‘взъестись, зло накинуться’: ђаво ме надари, па поменук потру, а он се навријежи на ме, мишљак свашта ће бити (Пива, материалы РСА), т.е. существует полный семантический параллелизм форм *исковријежити*: *извријежити*, *наковријежити се*: *навријежити се*, и ясно, что форма *ковријежити* образована присоединением префикса *ко-* к основе *vr(ij)eg-* (<**ko-veřziti* < **ko-verg-itij*). Ср. и *увријежити се*, *յуријежити* ‘metter radici, redicarsi’, *вријежити*, -им (иное знач.) ‘piantare, propaginare’ (Skok III, 621 под *vřćí*), деноминативы от *врѣжа*, *вријѣжа* ‘тонкий, в большинстве случаев ползучий, стебель или побег, росток, веточка винограда’ (РСА)³⁰ (Skok III, 628 см. под *vrijěža*).

Правильность предложенного членения глагола *ковријежити се* подтверждает сущ. *коврѣсло*, *ковријѣсло* ‘дужка ведра, котла, веревка’: *врѣсло*, *вријѣсло* то же (РСА) < праслав. **koverzslo*, в котором также вычленяется префикс *ko-* (ЭССЯ 12, 13; праслав. форма реконструирована только на основе с.-хорв. свидетельств, но как параллель приводится и кашуб. *ko-wrzqsto*). Префикс *ко-* чередуется с преф. *по-*, ср. *повријѣсло* (см. Skok III, 18–19).

Наряду с уже упомянутыми формами *изврѣжити* ‘посмотреть свирепо, враждебно; сделать не так, как следует’ (РСА) и *врѣжа* ‘вид самодельной шерстяной ткани’ (<**vorg-/-vorz-*), к континуантам этой основы могло бы принадлежать и сущ. *кѣвраг* ‘крупная, густая сорная трава; кустарник’ (Босния и Герцеговина, Черногория, зап. Сербия, РСА)³¹, ср. *врѣга* ‘нива на месте луга, созданная путем снятия и сжигания дерна, кустов (для удобрения)’, *врѣжити* ‘приготовить “врагу”, снять и сжечь кусты для преобразования луга в ниву’ (Черногория, РСА). Значение глагола *врѣжити* (<**voržiti*) непосредственно связано с глаголом **vergt'i* ‘бросать, кидать’³². Иначе говоря, в отдельных славянских диалектах глагол на *-nqt'i* в комбинации

с префиксом **j̥bz-* – **v̥rgnqtī* обозначает процесс обработки земли,ср. чеш. *vrhnoti pole, strnisko* ‘распахивать целину’, диал. *zvrhnút’ pole* ‘вспахать поле’ (Там же). Следовательно, если *врага* обозначает ниву, очищенную от кустов, травы, сорняков, то *ковраг* (<**kōvrogъ*) значит именно ‘сорняк(и), бурьян, трава, которые при раскорчевке снимаются и отбрасываются’. В формальном отношении соответствиями этой с.-хорв. форме (но с другим префиксом) являются ст.-слав. *из-врагъ* ‘выкидыш’, др.-рус. *из-ворогъ* то же (Skok III, 621), в то время, как семантической параллелью может служить с.-хорв. *врзина* ‘место, заросшее густым кустарником, ломоносом, кустами ежевики и др.; чаща’ (PCA), словен. *svržika* ‘сухая веточка’³³. Можно было бы предположить, что префикс *ко-* в форме *ковраг* употреблен, чтобы подчеркнуть и усилить негативную семантику слова.

Проанализированные лексемы распределяются по нескольким семантическим группам, сформированным на базе значений исходных и.-е. основ **çerg-* ‘вертеть, сгибать’ и **çergh-* ‘вертеть, сгибать, скжимать, сдавливать’.

Первую группу составляют лексемы со значением ‘плести, вязать’, откуда в одном направлении развивается семантический ряд ‘веревка’³⁴, ‘нечто сплетенное’³⁵, ‘обманывать’³⁶. К этой группе, кроме непрефиксированного *врсти* ‘оплетать, плести’ (Босния и Герцеговина, PCA), принадлежит еще *ковријесло*.

В южнославянских языках развелся целый ряд лексем со значением ‘нечто выпуклое, вздутие, нарост’³⁷, в который совершенно закономерно включаются с.-хорв. *кврга, чврга*. Куркина к этой группе присоединяет и глагол *кавргати*, подчеркивая, что он, как и болг. *варзул’ка* ‘узел в пряже или ткани’, содержит этот основной семантический признак – ‘утолщение, неровность’, который связывает все приведенные образования (Там же). Префикс *ка-* в *кавргати* как будто придает негативный оттенок значению ‘неодинаково, неровно прясть’, ср. блр. *скавярзаць* ‘делать неумело (плести, шить)’³⁸.

В формах *чаврзати, отдврсти* ‘начать много говорить’, *растворѣз* ‘разговориться, разболтаться’ реализуется одно из значений, характерных для глагола **verzti* ‘болтать’, которое как вторичное развивается из основного ‘вязать’ – с.-хорв. *врзати*² ‘вязать, связать’ (PCA), ср. рус. *вérзить* ‘говорить глупости, вздор’, а в качестве семантической параллели ср. с.-хорв. *разvezati* ‘разговориться, разболтаться’.

Названия реалий *кáврга* ‘мисочки; посудина из липовой коры, из которой пьют воду; посудина у каменщиков, миска, которой зачерпывают и кидают раствор штукатурки’ и *човргаčь* ‘лопатка для муки’ мотивированы, с одной стороны, значением *врзати*¹ ‘помещать, класть (во что-н.); набивать, натыкать’, а с другой – формой предмета, ср. *кðврга* ‘выгнутый, согнутый, скрученный предмет’³⁹, *врѓањь*

‘ручка плуга, главная часть деревянного плуга’: Искривне му ноге ка’ два *вргња* (Полица, РСА). Значение ‘кривой’ развило на базе и.-с. **цер-* ‘согнуть(ся), сгибать(ся), свернуть(ся), свертывать(ся), на-гибать(ся)’.

Значение ‘кривой’, вероятно, лежит и в основе формы *кáврга* ‘прозвище человека маленького роста, замухрышки’, т.к. известна метафора ‘маленький предмет (посудина, сосуд, мисочка)’ > ‘человек маленького роста’, ср. *пикавац* ‘окурок от сигареты’ > ‘человек маленького роста’. С другой стороны, семантический переход ‘нарост, сук, узел’ > ‘человек маленького роста, некрупное животное’ не является редким, что показывает болг. *върга* ‘округлый нарост на стволе дерева’ > ‘человек низкого роста’⁴⁰ и с.-хорв. *хрѓа=рѓа* ‘нарост, сук, узел’ > ‘небольшая лошадь, лошаденка, кляча’ (Skok I, 611–612 под гѓč). Уже Скок привел форму *кáврга* в связи с *квѓга* ‘нарост на дереве’, но только в формальном плане (см. примечание 9).

Исходя из факта, что для всего гнезда и.-с. **цер-* ‘вертеть’ характерно семантическое развитие ‘вертеть, поворачивать, сгибать’ > ‘бросать, кидать’⁴¹, становится ясно, что для значений *натоворсти се* ‘навалиться, навязаться’, *отоворсти* ‘направиться’, *растоворсти* ‘разбросать, раскидать’, *исковоријежити* ‘вытаращить глаза’ нужно предположить в качестве промежуточного звена именно ‘бросать’ (это значение засвидетельствовано в форме *вѓзати се* ‘бросаться, кидаться’ (РСА)), из которого закономерно развиваются упомянутые выше значения⁴².

Семантика исходного глагола **vergl'i* ‘бросать, кидать’ допускает переход к значению ‘двигаться’ > ‘двигающийся, подвижный’ > ‘живой, ловкий, проворный’, ср. макед. *вражи* ‘торопливо бегать туда-сюда, двигаться, суетиться, шевелиться, ерзать, вертеться, егозить, двигать чем-л.’, болг. диал. *вражем* ‘много говорить, быстро двигать руками, шевелить губами’⁴³. Именно таким семантическим развитием объясняется значение формы *чеврган* ‘проводник, ловкий юноша, парень’.

Этимологическое гнездо объединено вокруг основ **verg-/*verz-*, **vorg-/*vorz-* и **vъrg-/*vъrz-* и сильно разветвлено. В данной работе проанализирован один его сегмент, т.е. формы, которые имеют экспрессивные префиксы. Представленный материал показывает, что в с.-хорв. языке к экспрессивной префиксации наиболее предрасположена основа с нулевой огласовкой корня **vъrg-/*vъrz-*: *кавргати*, *каврга*, *коврга*, *човрган*, *кврга*, *чврга*, *чеврган*, *чаврзати*, *натоворсти се*, *растоворсти*. На втором месте основа **verg-/*verz-*: *ковријежити се*, *исковоријежити се*, *наковријежити се*, *ковр(i)есло*, а на третьем **vorg-/*vorz-*: *ковраг* (при условии, что предложенная этимология этой формы правильна).

Примечания

- ¹ Согласно классификации Покорного, (под вопросом) третья из тринадцати статей и.-е. *qer- (Pokorný I, 1152).
- ² Так, напр., анализируя славянские континуанты и.-е. *uergh-, Калашников констатирует, что в славянских языках стало преобладать значение ‘вязать, связывать, завязывать’ и что оно выводится как из ‘вертеть, поворачивать’, так и из ‘скжимать, стискивать, давить, мять’. В свете этого факта автор обращает особое внимание на лексику, которая сохранила старую семантику верчения, вращения, поворачивания, напр. с.-хорв. *vr̩sti se, vr̩zati se, vr̩za, vr̩zalo* (Калашников А.А. Из истории славянских синонимов // Этимология 1991–1993. М., 1994, 81), характерную и для континуант и.-е. *uergh-.
- ³ Ср. *vorga (болг. *вráга*): *vúrga (болг. диал. *v rga*) в связи с *v rgq (к *vergt'i), *v rgnqtí, *v rgati (болг. *в ргам* ‘бросать, кидать’ (Варбот Ж.Ж. Праславянская морфонология, словообразование и этимология. М., 1984, 79). Автор рассматривает вариант с апофоническим *o в качестве праслав. диалектизма, считая, что другой, поздний, может быть результатом трансформации первого варианта.
- ⁴ Ср. *povoržъ (с.-хорв. *пovраз*): *poveržъ (с.-хорв. *пovријез*): *rovъrzъ (с.-хорв. *povr з*) в связи с *voržití (с.-хорв. *отvr зити*): *verzití: *v rzQ, *v rzti (с.-хорв. *vr зем se, vr sti se, povr sti*): *v rzati (с.-хорв. *vr зати*): *v rznqtí (Варбот Ж.Ж. Указ. соч., 100–101). Автор считает, что варианты с вокализмом в ступени e и в ступени редукции вероятнее всего появились в результате трансформации праслав. *povoržъ. Отсутствие в с.-хорв. языке глагола с вокализмом *e приводит к предположению, что с.-хорв. *пovriјез* хронологически предшествует формированию инфинитива *vr сти* (вместо ожидаемого **vriješti*), т.е., что эта форма может быть позднепраславянской. Идентичную варианность Варбот видит и в именах с суф. -slo- *povorzslo: *poverzslo (с.-хорв. *пovriјесло*): *rovъrzslo (с.-хорв. *povr сло*), считая наиболее старым вариантом из них *poverzslo. Вариант *rovъrzslo может быть как параллельным образованием от основы настоящего времени глагола, так и результатом поздней трансформации варианта в ступени *e.
- ⁵ Петлева И.П. Этимологические заметки по славянской лексике. VI // Этимология 1975. М., 1977, 50; Куркина Л.В. Славянские этимологии. II // Этимология 1972. М., 1974, 79.
- ⁶ Куркина Л.В. Указ. соч., 80.
- ⁷ Ср. далее *в ргульца* ‘узор зигзагом по краю юбки’, *в рг лька* ‘складка (сборка) на платье; лента на соломенной шляпе, сплетенная из соломы; извилистый, зигзагообразный узор на поясе, кушаке’, *в рг льак* ‘упаковка, пачка (о табаке)’, *в рг льав* ‘извилистый, вьющийся’, перен. ‘запутанный’ (PCA).
- ⁸ Так же *изв рг дати* ‘изогнуть, искривить’, *изв рг дати se* ‘извиваться, переплестись, перепутаться, свернуться в узел’, *в рг дav* ‘извилистый, извивающийся’ (PCA).
- ⁹ Форму *к в ргa* Скок приводит также в связи (возможной) с *к в ргa* ‘нарост на дереве’, предполагая, что она могла появиться в результате добавления вставного a. Саму форму *к в ргa* ‘нарост’ он считает родственной с греч. *κ ρ га*, *χ р га* (*χ р га*), *в рка* (*в рж*, *фрж*) то же – и всех их вместе ведет к и.-е. корню *ger- ‘поворачивать, вертеть’ или *(s)qer- – с расширителем -k (Skok I, 611–612 под *g r c*). Ср. еще Skok I, 541 под -ga (в этой статье в слове *к в ргa* вычленяется

суп. -*га*), также Skok II, 254 под *kvoga* (приводит *kvrga* и производные без объяснения).

¹⁰ Ср. *чо-връка* ‘ковырять, рыться, копаться; долбить’, *рас-чо-връљи* ‘устроить беспорядок, разбросать, раскидать’, *рас-чо-връти* ‘провертеть дыру большую, чем нужно’, *чо-пръљи* ‘ковырять, рыться, копаться’, *у-чо-пръљи* ‘выпрямить, ставить, сделать твердым, негнущимся’ (Тимок, Динић. Речник тимочког говора), *чо-бръља* ‘ковырять, рыться, копаться (о курице)’, *чо-врдъло* ‘палка’, *чо-връљи* ‘искривлять, кривить’, *чо-връљи се* ‘кривиться, перекашиваться; дразнить, высовывая язык; насмехаться, издеваться; высмеивать кого-л.’, нареч. *на-чо-врл* ‘криво, косо; навыворот, наоборот; на сторону’, *у-чо-пръчи* (*се*) ‘поднять(ся), возвысить(ся); предпринять что-л.’ (Црна Река, Марковић).

¹¹ Префиксальное *к-* на праслав. уровне может реконструироваться и иначе, как **къ-*, ср., напр., ЭССЯ 13, 198 под **къметити*, **кънадити* и т.д.

¹² Куркина Л.В. Указ. соч. 79–80. Ср. с другим вокализмом болг. *врágа* ‘открытая рана; волдырь; нарост на дереве; желвак, шишка, опухоль’ <**vorga*. см. примеч. 3.

¹³ Ср. и прилаг. *vрѓав* ‘шишковатый, суковатый’ (Баня), ‘прыщеватый’ (Заглавак), ‘бугристый, холмистый, неровный (о земле)’ (Вранье) (все из РСА).

¹⁴ Ср. и прилаг. *чврѓав* ‘шишковатый’ (Вранье, Златановић), *чврѓав* ‘сучковатый, узловатый’ (Црна Река, Марковић).

¹⁵ О праслав. префиксе **сы* (как редуцированном варианте **če-*) см. ЭССЯ 4, 146 под **сытлiti*. Скок также связывает *чврга* (но в значении ‘кусок’) с *кврга*, предполагая иную этимологию (Skok I, 345 под *čvōr*).

¹⁶ Хотя Фасмер префиксальный элемент *чи-* толкует как частицу *чи* ‘ли’ (Там же).

¹⁷ Куркина Л.В. Славянские этимологии // ОЛА. 1979. М., 1981, 335. Другую этимологию кашуб. слова дает SEK IV, 285–6.

¹⁸ Приведенные префиксированные лексемы имеют словообразовательно-семантическое соответствие в форме, образованной от другой основы и с другим префиксом, но по той же словообразовательной модели, – *ко-връџан* ‘озорной юноша, шаловливый паренек, мальчик, проказник’ (Пива, РСА), ср. *връџати* ‘двигаться быстро, резко, стремительно’ (РСА).

¹⁹ Куркина Л.В. Славянские этимологии. II // Этимология 1972, 79.

²⁰ Эта форма может быть и ономатопеей, так как в чешском существуют два глагола *vrzati*: один – ономатопея со значением ‘скрипеть, хрустеть’, другой – континуанта праслав. **vъrgzati* ‘связывать, завязывать, стягивать, сдавливать’ (Калашиников А.А. Из этимологических наблюдений над гнездом прасл. **vъrgzti* // ОЛА 1991–1993. М., 1996, 300–302).

²¹ Калашинников А.А. Из истории славянских синонимов // Этимология 1991–1993, 85.

²² В отношении значения ср. с.-хорв. *заврзати* ‘зацеплять(ся) за что-н., препятствовать, мешать’ (Драгачево, Буканович).

²³ Петлева И.П. О важности учета в этимологии редких лингвистических явлений формального характера // Этимология 1984. М., 1986, 200. Ср. и *наврзан* ‘навязчивый, назойливый, надоедливый’ (Баня, РСА).

²⁴ В этом же говоре засвидетельствован глагол с идентичным значением без элемента *-то-* – *ձձвրѣсти*.

²⁵ Форма *ձձ-врѣсти* указывает на то, что здесь элемент *-то-*, вставленный между префиксом *ձձ-* и основой *-врѣсти* (*ձձ-то-врѣсти* > *o-то-врѣсти*), под вопросом.

- ²⁶ Исходя из примера, можно предположить, что под вопросом значение ‘разбросать, раскидать’, см. и форму из Васоевича.
- ²⁷ Ср. из этого же говора форму без элемента *-mo* – *разврѣз* ‘повредить, разбить; разбросать, раскидать’.
- ²⁸ Ср. из этого же говора вариант *на-ко-вријѣшити се* ‘разозлиться, взбеситься’.
- ²⁹ Ср. из этого же говора форму с другой ступенью корневого вокализма *из-врѣжити* то же (<**vorg-/*vorz-*). Контиунантой того же апостонического варианта является и сущ. *врѣжа*, *врѣжа* ‘вид самодельной шерстяной ткани, которая преимущественно идет на мужские штаны’ (Плевля, РСА). (*Петлеви И.П. Этимологические заметки по славянской лексике. VI // Этимология 1975. М., 1977, 49–51.*)
- ³⁰ Также перен. ‘боковая линия родства, род, отпрыск, родственное колено, происхождение’.
- ³¹ Также и ‘растение из семейства Umbelliferae’, *кѣвражина* то же (Герцеговина, РСА).
- ³² Куркина Л.В. К этимологии слав. **voržiti* // *ЖФ LVI/1–2, 2000, 565.*
- ³³ Она же. Славянские этимологии. II // Этимология 1972, 80.
- ³⁴ Так, напр., в гнезде **verzti* представлены названия веревки, бечевки, шнурка, косы (о волосах), ср. **vorza* (укр. *ворбза* ‘веревка или ремень в кнуте, которыми бьют’), **pavorzъ* (рус. диал. *náвороз* ‘шнурок, завязка’), **povorza*, **povorzъ*, **uvorzъ* (ст.-польск. *uwroz* ‘веревка’), **verzslo* (с.-хорв. *вријесло*), **obverzslo*, **poverzslo* и т.д. (Калашников А.А. Из истории славянских синонимов // Этимология 1991–1993, 85).
- ³⁵ В качестве примеров реализации этого значения Куркина приводит названия конкретных реалий, напр. рус. *верзни* ‘лапти из лыка’, но в с.-хорв. языке развились и метафорические значения, ср. *заврза* перен. ‘растеренная, смущенная, неразвитая особа’, *заврзан* ‘неясный, невнятный, путаник’ (Пива, материал РСА), ‘глупец, путаник, растеряха’, *заврзлан* то же, *заврзанче* ‘глупый, неразвитый ребенок’ и т.д. (Ускоцы, Станић), *завржен* ‘неумелый, неловкий, неуклюжий, растерянный, конфузливый’ (Лештанско, Тешинћ); *серзѣв* ‘неряшливый, опустившийся’ (Драгачево, Букановић).
- ³⁶ Куркина Л.В. Славянские этимологии. II // Этимология 1972, 79.
- ³⁷ Там же, 79–80.
- ³⁸ Куркина Л.В. Славянские этимологии // ОЛА 1979, 335.
- ³⁹ В пользу этой возможности говорят приведенные Скоком в статье *hrg* слова с общим значением ‘посудина’ (см. Skok I, 686–687).
- ⁴⁰ Развитие значения в противоположном направлении реализовано в болг. *врѣзги* ‘нарост на дерево’ > ‘сильный, крепкий человек’ (в тайном языке) (БЕР I, 188).
- ⁴¹ Варбот Ж.Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имён. VI (**vъkroćь*, **vъrčati*, **vъrkati*/**vъrkati* и **vъrka*/**vъrca*; **piskъ*/**piska*; **ščeka*, **gološčekъ*/**gološčeka* и **čekati*, **čeka*) // Этимология 1976. М., 1978, 33.
- ⁴² Это семантическое развитие реализовано и в формах с основой *врѣлати*, ср. *натоврѣлати се* ‘быть кому-л. обузой’ (Ускоцы, Станић), *заковрѣлити* ‘отправиться в путь, пойти’ (Пива, материалы РСА), *исковрѣлити* ‘вытаращить глаза’ (Вранье, РСА).
- ⁴³ Куркина Л.В. К этимологии слав. **voržitit* // *ЖФ 2000, LVI/1–2, 564.*

Принятые сокращения источников

- Букановић – Букановић П. Говор Драгачева // СДЗб 1995, XLI, 1–240.
 Златановић – Златановић М. Речник говора јужне Србије. Врање, 1998.
 Марковић – Марковић М. Речник народног говора у Црној Реци // СДЗб 1986, XXXII, 245–500.
 Миловановић – Миловановић Е. Прилог познавању лексике Златибора // Прилози проучавању језика. Нови Сад, 1983, 19, 13–70.
 Станић – Станић М. Ускочки речник. Београд, 1990–1991, 1–2.
 Стијовић – Стијовић Р. Из лексике Васојевића // СДЗб 1990, XXXVI, 121–380.
 Тешић – Тешић М. Говор Лештанског // СДЗб 1977, XXII, 159–328.

Перевела с сербохорватского И.П. Петлева

В.В. Сырочкин

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ. III¹

*Светлой памяти Любови
Иосифовны Тверской – самой
лучшей мамочки на свете! – по-
свящает автор с любовью и
нежностью*

1. Праслав. *dorgъ ‘дорогой’

По мнению О.Н. Трубачева, “слово *dorgъ явилось праслав. но-вообразованием, поэтому целесообразно искать исходный для него глагол среди слав. лексики...” (ЭССЯ 5, 77). Очевидно, допустимо с формальной точки зрения производить слово *dorgъ от глагола праслав. *dyrgati ‘дёргать’, ‘взять’. Такая реконструкция правдоподобна, как мы убедимся, и в семантическом отношении. Можно провести такую аналогию: рус. *дорогой* ‘любимый, любезный, высокоченимый’ (Даль³ I, 1178), с.-хорв. *dràgan* ‘любимый, возлюбленный’, *dràgić* ‘дорогой; возлюбленный’, *dragòvati* ‘любить друг друга; пользоваться взаимной любовью’, болг. диал. *dragóvnik* ‘любовник’, укр. уст. *дорогий* ‘любезный (милый, любимый)’ относятся к чеш. редк. *drhati* ‘завязать, затягивать (узел)’, н.-луж. *žergaš* ‘делать петли’,польск. *dziergać* ‘вязать’, рус. диал. *дёргать* ‘петли на руках шнурок для отделки поневы, поясов и пр.’ < *dyrgati (ЭССЯ 5, 221), польск. *dzierżgać* ‘сплести узелком’, словин. *žiègpòć* ‘делать узелок, петлю’ < *dyrgnqtı (ЭССЯ 5, 222), чеш. *zadrhel* ‘петля’, *zadrhnouti* ‘завязать (узлом, петлёй), затянуть’, *zadrhnout se* ‘зацепиться’, польск. *zadzierzg* устар. ‘крепёжная петля каната’,